



# ENLACE

NEWSLETTER OF THE WASHINGTON OFFICE ON LATIN AMERICA • DICIEMBRE DE 2002



## IN THIS ISSUE

**La crisis política venezolana**  
*Declaración conjunta de la Oficina en Washington para Asuntos Latinoamericanos y Human Rights Watch* ..... 3

**Creciente “ímpetu de cambio en política hacia Cuba** ..... 4

**Democratizando el desarrollo:**  
*lecciones aprendidas pos-huracán Mitch* ..... 5

**WOLA Activities** ..... 6

Photo by Ryan Beiler

## Avances en derechos humanos opacados por peligros en Guatemala

*Por Adriana Beltrán*

A pesar de las recientes decisiones de las cortes en dos prominentes casos de derechos humanos, la situación de los derechos humanos en Guatemala se ha deteriorado. El 3 de octubre del 2002, doce años después del sangriento asesinato de la conocida antropóloga guatemalteca Myrna Mack Chang, un tribunal de tres jueces sentenció al coronel Juan Valencia Osorio a treinta años de cárcel como orquestador del crimen, y absolvió a los otros acusados, el general Augusto Godoy Gaitán y el coronel Juan Guillermo Oliva Carrera. Los acusados eran miembros del famoso Estado Mayor Presidencial (EMP), unidad responsable por numerosas violaciones a los derechos humanos durante el conflicto armado interno del país.

Esta importante condena y los veredictos en el caso del obispo Juan Gerardi en el 2001, en el cual tres oficiales militares del EMP fueron condenados, sentaron un precedente para la aplicación de la justicia en otros casos de derechos humanos que se habían quedado paralizados dentro del sistema judicial guatemalteco. Las condenas en los casos Mack y Gerardi representan avances importantes, ya que por primera vez tribunales judiciales condenaron a militares por crímenes políticos cometidos durante y después del conflicto interno. Pero aunque las condenas son un paso importante hacia el reconocimiento de la responsabilidad, estos mismos casos ilustran claramente los enormes desafíos que siguen existiendo en la lucha contra la impunidad.

Haber llevado a juicio a los responsables del asesinato de Myrna Mack no fue tarea fácil. Mucha gente relacionada con el caso sufrió desde el principio intimidaciones y amenazas. Jueces y testigos se vieron forzados a partir en exilio, un oficial de la policía que investigaba el caso fue asesinado, e individuos y organizaciones asociadas con el juicio, incluso los fiscales, fueron amenazados. Las amenazas continuaron, incluso después de que la Corte Interamericana le ordenara al gobierno guatemalteco tomar medidas para proteger las vidas de los afectados.

Cinco días después de que se conociera el veredicto en el caso Mack, la comunidad de derechos humanos fue sorprendida por una decisión de la corte de apelación para invalidar todos los veredictos del caso Gerardi, aduciendo que el testimonio de un testigo clave estaba viciado. Aunque la corte constitucional ha suspendido de forma provisional la resolución, en estos momentos el resultado sigue estando en duda.

Estos incidentes, que han tenido lugar a pesar de la prominencia de los casos Mack y Gerardi, dejan claro que los veredictos aunque importantes

— continued on the following page

## WOLA Board of Directors

**Joseph Eldridge, Chair**  
Kay Spiritual Life Center, American University

**Mayra Buvinic**  
Inter-American Development Bank

**Charles Currie**  
Association of Jesuit Colleges and Universities

**Ben Davis**  
AFL-CIO Solidarity Center

**Marie Dennis**  
Maryknoll Office for Global Concerns

**Richard Erstad, Secretary/Treasurer**  
American Friends Service Committee

**Ralph Fine**  
Consultant

**Seamus Finn, OMI**  
Oblates Peace and Justice Commission

**Lisa Fuentes**  
Department of Sociology, American University

**Kathy Gille**  
Former Senior Advisor to Minority Whip,  
U.S. House of Representatives

**Louis W. Goodman**  
School of International Service,  
American University

**William LeoGrande**  
School of Public Affairs and Department of  
Government, American University

**Danuta Lockett**  
Victims of Torture Fund

**Cynthia McClintock**  
Department of Political Science,  
The George Washington University

**Cecilia Muñoz**  
National Council of La Raza

**Margaret Roggensack, Vice-Chair**  
Hogan and Hartson

**Lars Schoultz**  
Department of Political Science,  
University of North Carolina at Chapel Hill

**Bill Spencer**  
Washington Office on Latin America

**José Miguel Vivanco**  
Americas Division of Human Rights Watch

**Alex Wilde**  
Ford Foundation

**A. Lee Zeigler**  
Former Director of Bechtel Int'l Center,  
Stanford University



Enlace

Vol. 11 No. 3 • diciembre 2002  
ISSN 1059-6402

## Guatemala

continued from the previous page

son solamente un pequeño paso hacia adelante. Hasta el momento no se ha detenido a nadie por el asesinato y desaparición de más de 200 mil personas, la mayoría indígenas, durante el conflicto armado.

## Ataques a los defensores de derechos humanos

Mientras tanto, la situación de los defensores de los derechos humanos se ha deteriorado notoriamente desde el 2000. Los representantes de la sociedad civil – jueces y fiscales, testigos en casos clave, sindicalistas, líderes indígenas y campesinos, periodistas, líderes religiosos, y antropólogos forenses – que han presionado la implementación de los Acuerdos de Paz, o que han buscado justicia para las atrocidades cometidas en el pasado, han sido amenazados de muerte, atacados, o han sufrido otros actos intimidatorios. Muchas oficinas han sido robadas y se ha llevado información importante.

Desde el 2000 hasta la fecha, se han reportado más de cien casos que van desde amenazas hasta asesinatos. Entre algunos ejemplos recientes están el brutal asesinato de Manuel García de la Cruz, activista del Consejo Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA); la amenaza de muerte enviada por fax en junio a once prominentes defensores de derechos humanos y periodistas, acusándolos de ser ‘enemigos del estado’; el asesinato de Guillermo Ovalle, contador de la Fundación Rigoberta Menchú; las amenazas contra el obispo Ilvaro Ramazzini y contra los antropólogos forenses que tomaron parte en la exhumación de víctimas de masacres; y el incendio de la parroquia de Nebaj en donde se guardaban documentos originales relacionados con la investigación REHMI.

## Grupos clandestinos

Muchos actores de la sociedad civil atribuyen los actos de intimidación a la existencia permanente de grupos clandestinos, fuerzas ilegales de seguridad de las que se cree que tienen lazos con las fuerzas de seguridad pública, y mafias que quieren evitar la investigación y procesamiento de abusos pasados y presentes contra los derechos humanos. En su Informe 13º, la Misión de Verificación de la ONU en Guatemala (MINUGUA) anotó: “Los compromisos de los acuerdos de paz que le darían al estado los mecanismos para controlar [estructuras clandestinas y grupos ilegales] no han sido implementados. Escudadas en la impunidad, estas estructuras se han reagrupado tras intereses en negocios ilícitos, y buscan obtener influencia política .... el presidente reconoce que el estado ha sido penetrado por intereses corruptos... la Misión encontró evidencias de una red clandestina de civiles y oficiales del ejército asignados oficialmente o no a partes de las ramas ejecutiva y judicial”.

En mayo del 2002, después de una visita oficial para evaluar la situación de los defensores de derechos humanos, Hina Jilani, Representante Especial del Secretario General para Defensores de Derechos Humanos de la ONU, pidió al gobierno guatemalteco poner fin a la impunidad por violaciones pasadas y presentes, y realizar una investigación exhaustiva e independiente de las alegaciones de violaciones contra los defensores de derechos humanos y de la presunta existencia de grupos clandestinos. Dos meses más tarde, una delegación de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos expresó inquietudes similares luego de una visita a ese país.

Aunque el gobierno guatemalteco ha reconocido públicamente la existencia de grupos clandestinos, no ha mostrado la voluntad política ni la capacidad para mejorar la seguridad ciudadana, ni para investigar y dismantelar a los grupos clandestinos. En

— continued on page 11

---

*La siguiente declaración se emitió antes de una importante protesta en Caracas el pasado octubre. La situación de Venezuela ha evolucionado considerablemente desde entonces. En el momento de su redacción, se había iniciado un diálogo endeble entre la oposición y los representantes del gobierno bajo los auspicios del Secretario General de la OEA, César Gaviria. No obstante, violencia relacionada a la protesta seguía expresándose en las calles y algunos oficiales del ejército se pronunciaban contra el gobierno de Chávez. WOLA aboga por una solución a la actual crisis política partiendo de la premisa de que el presidente Chávez ha sido elegido legítimamente dentro del marco constitucional venezolano. Finalmente, a WOLA le preocupa el papel jugado por el gobierno estadounidense. Aunque el gobierno de Bush ha dicho recientemente que no apoyaría otra intervención militar, algunos funcionarios estadounidenses señalan también sistemáticamente que verían con buenos ojos un cambio de gobierno en esa convulsionada nación.*

---

## La crisis política venezolana

### Declaración conjunta de la Oficina en Washington para Asuntos Latinoamericanos y Human Rights Watch

9 de octubre, 2002

**E**n los últimos meses, tanto la Oficina en Washington para Asuntos Latinoamericanos (WOLA) como Human Rights Watch han realizado misiones de investigación en Venezuela para indagar sobre los sucesos alrededor del fallido golpe de estado de abril del 2002, y evaluar la actual situación de derechos humanos y la crisis política en curso. Compartimos serias inquietudes respecto a la estabilidad política de Venezuela y tememos que las posibilidades de una generalización de la violencia sigan siendo considerables. La comunidad internacional debe permanecer vigilante al riesgo al que están expuestos hoy en Venezuela los derechos humanos, la democracia y las normas constitucionales. Hacemos un llamado a la comunidad internacional, y al gobierno de EEUU en particular, para que apoyen los esfuerzos que se están realizando en Venezuela para promover un arreglo negociado y pacífico al actual conflicto político, dentro del marco de la constitución venezolana y del estado de derecho, con una adhesión estricta a los principios de los derechos humanos.

Después del golpe fracasado la situación es de extrema tensión y polarización. Los sectores duros de la oposición y del gobierno han mostrado poca voluntad de llegar a acuerdos o negociar. Ambos se valen de una retórica incendiaria y de la confrontación, creando condiciones que podrían conducir a más violencia. Sectores de la oposición insisten en el retiro del presidente Chávez antes del vencimiento de su período, haciendo a un lado los aspectos legales o constitucionales de cómo lograr ese

objetivo. El gobierno de Chávez por su parte no ha logrado dar los pasos necesarios para disipar el actual conflicto e imponer el estado de derecho, y continúa promoviendo un rol político dentro del gobierno para miembros activos del ejército venezolano.

Otro motivo de inquietud es la situación de la prensa. En vez de suministrar una información justa y exacta, los medios en general tratan de provocar el descontento popular y la indignación en apoyo a la oposición más extrema. El presidente Chávez por su parte ataca verbalmente a los miembros de la prensa usando un lenguaje fuerte e intimidatorio. Dada la polarización del contexto político, sus declaraciones pueden ser interpretadas por sus seguidores como una incitación a la violencia. El resultado de esto es que los periodistas se encuentran en una situación precaria, siendo atacados y acosados con frecuencia.

A pesar de los rumores persistentes de otro golpe, no está claro que existan las condiciones para otras acciones militares en el futuro inmediato. Algunos analistas creen que los militares no quieren correr el riesgo de que se repita otro golpe fallido como el de abril, y que como institución están profundamente divididos, y que no hay suficiente apoyo popular para una acción militar. Pero esto podría cambiar si se agudiza la violencia callejera y se intensifica la amenaza al orden público interno. Con cada manifestación o protesta aumenta el potencial de una confrontación violenta. En particular es preocupante la posibilidad de que se generen hechos de violencia el 10 de octubre, cuando se realice una manifestación organizada por la

— continued on page 10

# Creciente ímpetu de cambio en política hacia Cuba

Por Rachel Farley

Do

Los eventos recientes ilustran el creciente ímpetu de cambio de la política estadounidense hacia Cuba: una jornada de incidencia cubano-americana en Washington, DC el 18 de septiembre, y una Exposición de Alimentos y Productos Agropecuarios Estadounidenses realizada en Cuba del 26 al 30 de septiembre. En estos eventos se expresaron dos sectores de la población cada vez más interesados en una política constructiva hacia Cuba: muchos miembros de la comunidad cubano-americana y los agricultores estadounidenses (incluidos grupos agrícolas e industria agropecuaria).



Cuban-American leaders call for a new approach.

La jornada de incidencia cubano-americana fue un día de educación pública e incidencia legislativa en el Congreso estadounidense. Entre los participantes se contaban unos 200 cubano-americanos de Miami, Florida, y más de 100 cubano-americanos de otras partes del país. Fue la primera vez que un número tan grande de cubano-americanos se reunió en Washington para expresar el apoyo al relajamiento del embargo. La consigna de los cubano-americanos fue: “¡Yo sí voy!”, una proclamación pública del hecho de que viajan regularmente a Cuba, refiriéndose a la actitud doble de algunos cubano-americanos que proclaman su apoyo al embargo, pero violan las reglas del embargo al viajar a Cuba más de una vez al año a visitar a sus familiares.

Por lo general, la prensa ha prestado mayor atención a los cubano-americanos que apoyan el embargo, porque tradicionalmente este grupo ha representado la opinión mayoritaria de la comunidad cubano-americana. Pero hay cada vez más cubano-americanos a favor de un cambio en la política estadounidense hacia la isla, y están haciéndose escuchar. Muchos jóvenes cubano-americanos nacidos en EEUU se oponen al embargo, y hay cada vez más personas mayores que comparten estas opiniones. Muchos de los participantes en el evento fueron cubano-americanos de edad avanzada que llegaron a Estados Unidos a comienzos de los años 60.

Poco después de esta jornada de incidencia, tuvo lugar otro suceso importante: la Exposición de Alimentos y Productos Agropecuarios en La Habana, que fue la primera muestra comercial estadounidense de este tipo en Cuba en más de 40 años. Según los organizadores, en ella participaron más de 288 entidades expositoras, entre las cuales, “compañías, organizaciones de comerciantes y secretarías de agricultura” de 33 estados, el Distrito de Colombia y Puerto Rico. Las primeras ventas de alimentos estadounidenses a Cuba fueron en marzo del 2002, después de que se aprobara la Ley de Reforma a las Sanciones Comerciales (TSRA, sigla en inglés), en el 2000. Esta ley legalizó las ventas de alimentos y medicinas a Cuba, con la salvedad de que todas las compras debían ser pagadas en efectivo y por adelantado. Desde ese momento hasta la fecha de la muestra comercial, Cuba hizo compras por 120 millones de dólares en productos estadounidenses. En la exposición Cuba firmó contratos para adquirir productos alimenticios por unos 92 millones de dólares más. Según el *New York Times*, Cuba pasaría a situarse en el rango 45 entre los 228 países que compraron alimentos y productos agrícolas de EEUU en el 2002 (“*US Agribusiness Peddles to the Proletariat in Cuba*”, septiembre 27, 2002). En el 2000 Cuba estaba en el “último rango”.

Los expositores del evento venían de al menos 104 distritos del Congreso estadounidense, y de los estados de origen de 66 senadores. Aunque los participantes no tomaron una posición oficial de oposición al embargo estadounidense, solamente el número de expositores y el nivel de interés en el evento fueron un ejemplo contundente del deseo de

— continued on page 9

# Democratizando el desarrollo

## Lecciones aprendidas pos-huracán Mitch

Por Vicki Gass

**A**nte el aumento de la desesperación social y económica en América Latina, los grupos progresistas de todo el continente necesitan presionar para políticas en las que la gente sea el centro del proceso de desarrollo. Para lograr tal enfoque, los actores de la sociedad civil deben entrar en discusión con los gestores de las políticas a todo nivel.

Desde 1998, el trabajo de WOLA en asuntos económicos se ha centrado en la respuesta dada a la crisis causada por el huracán Mitch. Mitch azotó América Central en octubre de 1998, con un enorme costo material y de vidas, particularmente en Honduras y Nicaragua. Casi 30 mil personas perecieron o desaparecieron, y un millón y medio fueron desplazadas. Algo en lo que coincidieron ampliamente los donantes oficiales, las organizaciones de la sociedad civil centroamericana y las organizaciones internacionales no gubernamentales fue en que la degradación medioambiental y la pobreza crónica de la región contribuyeron a exacerbar la magnitud de los daños.

Junto con la devastación y la tragedia humana surgieron nuevas oportunidades. Todo el mundo estuvo de acuerdo en que una reconstrucción de la vieja Centroamérica no era ni deseable ni aconsejable. La transformación de la región con la participación activa de la sociedad civil pasó a ser lo prioritario. A la sociedad civil se le presentaron oportunidades de influenciar las políticas de reconstrucción y de desarrollo de los gobiernos centroamericanos, a favor del desarrollo sostenible, el fortalecimiento de las instituciones democráticas y el respeto a los derechos humanos.

WOLA trabajó con contrapartes en EEUU, América Central y Europa para influenciar los planes de reconstrucción, incrementar la participación de la sociedad civil, y mejorar la coordinación de los donantes. En el 2001, realizamos el "Proyecto Huracán Mitch" con el fin de evaluar las estrategias de incidencia de la sociedad civil y de asimilar la experiencia obtenida y aplicarla en el futuro en el tratamiento de asuntos sociales, económicos y de vulnerabilidad medioambiental.

El resultado fue la publicación en inglés y español del texto: *Democratizando el desarrollo: lecciones aprendidas pos-huracán Mitch*, elaborado con la

participación activa de organizaciones no gubernamentales de la región. El libro hace una descripción de los importantes éxitos políticos y organizacionales del trabajo de incidencia realizado después del huracán. Por ejemplo, las organizaciones de la sociedad civil tuvieron un nivel sin paralelo de participación activa en el Grupo Consultivo auspiciado por el Banco Interamericano de Desarrollo. Las organizaciones de la sociedad civil aprendieron cómo operan las instituciones financieras internacionales, y desarrollaron la habilidad requerida para trabajar con representantes de esas instituciones. Por último, lograron obtener un reconocimiento nacional e internacional. Estas victorias logradas con tesón se obtuvieron a pesar de la limitación de recursos, de los debates internos sobre prioridades estratégicas, de la excesiva centralización e intransigencia de los gobiernos, y de un arraigado modelo económico.

Sin embargo, las organizaciones de la sociedad civil no tuvieron el mismo éxito en términos de políticas, de cambios legislativos o alteración de las políticas de desarrollo. Los importantes Acuerdos de Estocolmo todavía están por implementarse y Centroamérica sigue sufriendo una severa vulnerabilidad social, económica y medioambiental. *Democratizando el desarrollo* ofrece enseñanzas importantes de las que se puede echar mano para obtener mayores avances en futuros esfuerzos de incidencia, construyendo a partir de los éxitos del trabajo del huracán Mitch. Entre estas enseñanzas:

- 1 Las organizaciones de la sociedad civil deben ampliar su representatividad y procurar una mayor descentralización institucional.
- 2 Los grupos de la sociedad civil deben mantener relaciones con los donantes bilaterales y multilaterales, y analizar más claramente los intereses de éstos para desarrollar sus campañas de incidencia.
- 3 Las organizaciones de la sociedad civil deben desarrollar objetivos más concretos de políticas con los cuales hacer peticiones a los gobiernos y a la comunidad de donantes.

— continued on page 9

## Políticas en Washington

- ▷ WOLA, Human Rights y Amnistía Internacional publicaron un documento criticando el incumplimiento de **Colombia** con las condiciones de derechos humanos que se impusieron para la ayuda militar estadounidense.
- ▷ WOLA hizo una labor al interior del Congreso tendiente a impulsar en el Departamento de Estado el respeto a los derechos humanos en las operaciones antidrogas en **Bolivia**, a mejorar el desarrollo alternativo y a implementar la Ley Leahy. Con estos fines se reunió con Phil Chicola, director de Asuntos Andinos.
- ▷ WOLA produjo informes analíticos, trabajó con personal del Congreso y con la prensa, y movilizó el apoyo hacia cambios en la ayuda a **Colombia**, en el suplemento de gastos del 2002, y en los proyectos de ley para la ayuda exterior del 2003.
- ▷ Kimberly Stanton, directora adjunta de WOLA, hizo una presentación sobre **Colombia** ante personal del Congreso.
- ▷ WOLA firmó la declaración “Recordando a Digna: defensa de los derechos humanos de los defensores”, uniéndose a 35 organizaciones que le han pedido a **México** que investigue exhaustivamente los ataques a los defensores de los derechos humanos, e implemente medidas para su protección.
- ▷ WOLA presionó la desclasificación de documentos estadounidenses que podían ayudar en las investigaciones de la Comisión **Peruana** de la Verdad y Reconciliación.
- ▷ Coletta Youngers, representante de WOLA, se reunió con oficiales del ejército estadounidense durante una visita de un día al Comando Sur de EEUU.
- ▷ WOLA se reunió con personal de la Oficina del Alto Comisionado de la ONU para Derechos Humanos con el fin de hablar sobre las **tendencias regionales** en los derechos humanos.
- ▷ WOLA preparó un material informativo para miembros del Congreso que tratan de levantar las restricciones al comercio, viajes y remesas a **Cuba**. WOLA suministró igualmente material para el debate sobre el embargo en general, trabajando estrechamente con el representante Charles Rangel (demócrata del estado de Nueva York).
- ▷ Geoff Thale, representante de WOLA, elaboró un material educacional para el debate del Comité de Gastos de la Cámara de Representantes, que establece que EEUU y **Cuba** deben incrementar la cooperación en la interdicción de drogas.
- ▷ WOLA organizó encuentros en el Congreso y preparó material de información básica para más de 300 cubano-americanos que vinieron a Washington DC el 18 de septiembre para una jornada de incidencia a favor del relajamiento del embargo de EEUU contra **Cuba**.
- ▷ WOLA se reunió con funcionarios del gobierno estadounidense para hablar sobre el deterioramiento de los derechos humanos en **Guatemala**, y del próximo encuentro de Grupo Consultivo. Después se reunió con el embajador de **Guatemala** en EEUU, Ariel Rivera Irías, y con el fiscal general, Carlos de León Argueta.
- ▷ WOLA se reunió con el obispo Ilvoro Ramazzini para hablar sobre derechos humanos y disputas de tierras en **Guatemala**.
- ▷ En respuesta a las amenazas de muerte contra once defensores de derechos humanos y periodistas en **Guatemala**, WOLA escribió una carta al Secretario de Estado, Colin Powell, a miembros del Congreso y a figuras clave de la comunidad internacional.

## Introducción de voces latinoamericanas

- ▷ WOLA arregló encuentros entre representantes de la *Coordinadora Nacional de Derechos Humanos de Perú* y funcionarios encargados de políticas en Washington. WOLA ayudó a organizar la visita de los representantes de tres de los más importantes grupos de derechos humanos de **México**.
- ▷ WOLA y la Universidad George Washington coauspicaron el seminario “Transición democrática y derechos humanos en el **Perú** de hoy” con Francisco Soberón y Gloria Cano de la *Coordinadora peruana*, y la Dra. Jo. Marie Burt de la Universidad George Mason.
- ▷ WOLA y la Universidad George Washington coauspicaron un seminario sobre **Colombia** titulado, “Los dos primeros meses de Uribe: perspectivas de la

sociedad civil”, con Carolina Aldana del grupo de derechos humanos Minga, y Eder Sánchez de la asociación campesina del Putumayo.

- ▷ WOLA organizó un seminario en el Congreso sobre derechos humanos en **Colombia** con representantes de la Comisión Colombiana de Juristas, el Colectivo de Abogados José Alvear Restrepo, Minga, y el Grupo Interdisciplinario para los Derechos Humanos.
- ▷ WOLA y la Universidad George Washington coauspicaron el seminario, “Desafíos de la transición democrática: el caso **peruano**”, con la presentación del Dr. Enrique Bernales, de la Comisión Peruana de la Verdad y Reconciliación.
- ▷ WOLA y Amnistía Internacional coauspicaron el seminario, “Derechos Humanos y Paz en Chiapas, **México**, en el nuevo contexto político” con Miguel Angel Gandara, quien hizo parte del equipo de mediación para las negociaciones de paz en Chiapas.
- ▷ WOLA y la Maryknoll Office for Global Concerns coauspicaron el seminario “Actualidad de **Venezuela** después de la tentativa de golpe” con Guido Zuleta, de Fundalatin, y Glen Rabut de la misión de Maryknoll en Venezuela.
- ▷ WOLA y la Universidad George Washington coauspicaron un seminario sobre políticas antidrogas en **Perú** con Isaías Rojas, consultor del proyecto de políticas de drogas de WOLA.
- ▷ WOLA organizó una presentación de Susana Villarán, la primera Defensora de la policía del **Perú**.
- ▷ Geoff Thale ayudó en septiembre a la organización de encuentros entre Héctor Silva, alcalde de **San Salvador**, y personal del Congreso, funcionarios del Departamento de Estado y el *Washington Post*. WOLA organizó una concurrencia recepción en el Congreso para el Dr. Silva.
- ▷ WOLA arregló encuentros en el Congreso y con el Moriah Fund coauspicaron un seminario para Frank La Rue, director ejecutivo del Centro para la Acción Legal en Derechos Humanos (CALDH) de **Guatemala**.
- ▷ Vicki Gass, representante de WOLA, le organizó encuentros a René Canjura, alcalde de Nejapa, **El Salvador**, en el BID y en USAID para hablar sobre las inquietudes de la sociedad civil respecto a un anillo vial periférico alrededor de San salvador,
- ▷ WOLA organizó y acompañó a Helen Mack, directora de la Fundación Myrna Mack en **Guatemala**, en encuentros en el BID, el Congreso,

Departamento de Estado, y otras agencias del gobierno EEUU.

- ▷ WOLA y el Comité de Protección a los Periodistas organizaron una charla con el periodista **colombiano** Ignacio Gómez.

## WOLA en América Latina

- ▷ WOLA le escribió al presidente Álvaro Uribe para expresarle su preocupación sobre su declaración de agosto de un estado de emergencia en **Colombia**.
- ▷ Coletta Youngers viajó a Venezuela para evaluar la crisis política en ese país.
- ▷ En relación con el Proyecto de **Políticas de Drogas**, Eileen Rosin, coordinadora del Proyecto, viajó a **Guatemala**, y Coletta Youngers al **Perú**.
- ▷ Representante Jason Hagen viajó a Colombia para asistir al Congreso Nacional para la Paz, y para buscar información sobre el impacto de la política estadounidense. Después él acompañó a una delegación del Bloque Negro del Congreso a **Colombia**, visitando Bogotá y la región del Chocó.
- ▷ Representantes de WOLA se reunieron con el vicepresidente de **Colombia** Francisco Santos para conversar sobre las prioridades del gobierno en derechos humanos.
- ▷ Susan Peacock, consultora de WOLA, viajó a **Guatemala** en septiembre como observadora en el juicio por el asesinato de Myrna Mack. Adriana Beltrán, asistente del programa, distribuyó diariamente informes de actualidad sobre el proceso.
- ▷ WOLA lanzó una Escuela de Capacitación en Incidencia para 35 líderes indígenas y representantes de organizaciones de mujeres en la costa caribe de **Nicaragua**.
- ▷ WOLA y el Centre for Development and Population Activities (CEDPA) condujeron conjuntamente una Escuela de Capacitación en Incidencia para Multiplicadores en **Guatemala**, para capacitar a mujeres en el diseño, implementación e instalación de talleres de capacitación en incidencia.
- ▷ WOLA lanzó en septiembre una Escuela de Capacitación en Incidencia para Multiplicadores, destinada a líderes de INTERFOROS-Norte en **Honduras**. Los 25 participantes se enfocarán en educación civil, solución de conflictos, construcción de coaliciones y metodología de incidencia.

— continued on the following page

## Actividades de WOLA

continued from the previous page

### Conferencias y Eventos

- ▷ WOLA convocó en Miami a doce consultores del Proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos para un encuentro de dos días para coordinar el trabajo de este proyecto, que examina el impacto de las **políticas internacionales de control de drogas** sobre los derechos humanos y la democracia en América Latina.
- ▷ Jason Hagen dictó conferencias sobre **Colombia** y la política de drogas de EEUU en la American University de Washington, y en el Resource Center of the Americas, en Minneapolis.
- ▷ Vicki Gass presentó su documento **“Democratizando el desarrollo: lecciones aprendidas pos-huracán Mitch”** en el Carnegie Endowment for International Peace. El director ejecutivo, Bill Spencer, moderó un panel de ponentes entre los cuales estuvieron un funcionario del BID, el presidente de Interaction, y un representante del Departamento de Estado. Vicki presentó también sus conclusiones en el Foreign Service Institute.
- ▷ Rachel Neild, representante de WOLA, tomó parte en un encuentro de un día de la Oficina para Prevención de Conflictos y Reconstrucción del PNUD, para hablar sobre estrategias de la **reforma al sector de seguridad**. Ella también participó en un encuentro de dos días del Centro Internacional para Políticas de Derechos Humanos, para discutir las conclusiones de su proyecto de investigación sobre **“Crimen, orden público y derechos humanos”**.
- ▷ Vicki Gass asistió a un taller sobre **Derechos económicos, sociales y culturales** en Nueva York realizado por el International Anti-Poverty Law Center.
- ▷ WOLA asistió y ayudó a desarrollar materiales para la Cumbre nacional sobre **Cuba** en septiembre, que reunió a una amplia variedad de grupos en apoyo al relajamiento del embargo.
- ▷ WOLA y el Open Society Institute coauspicieron una recepción para los participantes del seminario, “Las agencias de inteligencia y el Estado de Derecho”, organizado por Seguridad en Democracia (SEDEM) en **Guatemala**.
- ▷ WOLA y la Red Andina de Información ofrecieron materiales y colaboración investigativa para un artículo del Washington Post, un documental de televisión de la BBC y un programa radial sobre abusos a los derechos humanos en **Bolivia** relacionados con la política estadounidense para las drogas.
- ▷ El número del Monitor de la Guerra a las Drogas sobre **Bolivia** fue reseñado en los más importantes periódicos bolivianos *El Diario* y *Los Tiempos*. Coletta Youngers fue entrevistada en la radio WBAI y en la Radio Nacional Indígena sobre las elecciones bolivianas. Tina Hodges de WOLA y Kathryn Ledebur de la Red Andina de Información escribieron un artículo de opinión sobre Bolivia que fue publicado por el Miami Herald.
- ▷ Jason Hagen fue entrevistado sobre la política estadounidense para **Colombia** en los siguientes medios: el programa *Talk of the Nation*, *Morning Edition*, y *LatinoUSA* (de la Radio Nacional Pública, NPR), Radio France International, BBC Español, Pacifica Radio, Radio de la Universidad Nacional (Bogotá), y programas de la radio pública en Boston, San Francisco y Seattle. Apareció igualmente en las noticias nocturnas de *Univisión* y *Telemundo*, así como en el programa colombiano de debate, *La Noche*.
- ▷ Coletta Youngers fue entrevistada en la radio KPFK sobre Ecuador, y en la BBC de Londres sobre **Venezuela**.
- ▷ Coletta Youngers escribió un artículo para el periódico **peruano** *ideele*, sobre la política estadounidense para América Latina vista a través del lente de la guerra a las drogas.
- ▷ Jason Hagen escribió artículos sobre **Colombia** para *NACLA Report on the Americas* y el *Georgetown Journal of International Affairs*, y comentarios para el *Latin America Advisor* del Diálogo Interamericano.
- ▷ Adriana Beltrán habló en el programa “Acentos” de Pacifica Radio, sobre la situación de derechos humanos en **Guatemala**. Igualmente ofreció entrevistas para *Washington Hispanic*, *In These Times*, *Associated Press*, *Los Angeles Times* y *Voice of America* sobre el juicio por el asesinato de Myrna Mack en **Guatemala**. WOLA suministró también material de prensa con antecedentes sobre este caso, al *Financial Times* y a la *CBS Radio*.

### WOLA en las noticias

- ▷ WOLA sostuvo una conferencia de prensa junto con el Latin America Working Group, Amnistía



## Cuba

continued from page 4

la comunidad agrícola para desentrabar el acceso al mercado cubano. El interés de esta comunidad, y a su vez el de los políticos de los estados agrícolas, en que se cambie la política está aumentando.

Los dos eventos se produjeron inmediatamente después de los tres votos ganados en julio, en la Cámara de Representantes, para suavizar el embargo. La Cámara votó para permitir los viajes (262 contra 167 votos, 22 votos más por la misma enmienda que en el 2001), para poner fin a las restricciones financieras en la venta de alimentos y medicinas (ganada por voto oral), y para suprimir las restricciones al envío de remesas a Cuba (251 contra 177). Estas enmiendas son ahora parte de la versión de la Cámara del proyecto de ley de gastos del Subcomité de Finanzas/Servicio Postal, todavía pendiente al momento de escribirse esto. Una enmienda para poner fin a todo el embargo perdió por 204 contra 226, es decir, no muy lejos de los 217 votos que se necesitaban para su aprobación. Este era el tercer año de haber sido introducida la enmienda, que ha ganado cada año más apoyo.

Es posible que las enmiendas aprobadas por la Cámara no progresen más este año debido a que los proyectos de ley para gastos pertinentes se han estancado en el Senado, aunque no está excluido que se emprenda alguna acción durante los últimos días de diciembre. Si los senadores tienen la oportunidad de votar sobre estas medidas, se espera que se aprueben fácilmente. Si las disposiciones no avanzan, queda claro que serán reintroducidas en el nuevo Congreso. El 7 de octubre, cinco miembros del Congreso que apoyan un cambio en la política escribieron a sus colegas de la Cámara para expresarles su gran interés en el avance de la ley,

“... La mayoría de los estadounidenses, de todas las condiciones, incluyendo a una creciente mayoría de cubano-americanos en Miami y en todo el país, cree que un nuevo enfoque de compromiso constructivo – empezando con el incremento de los viajes – será más útil para nuestros intereses nacionales y para nuestros deseos de ayudar al pueblo de Cuba. Tenemos que reflejar esa realidad política...”.

Los sucesos del 2 de septiembre y las victorias en la Cámara en julio ocurrieron a pesar de la oposición del gobierno de Bush a suavizar el embargo, de la fuerte presión que ejerció la Administración sobre el Congreso para que no lo hiciera, y de la promesa hecha por Bush de vetar cualquier legislación tendiente a relajar el embargo. Aunque en ambos partidos hay sectores que apoyan

el embargo – George Nethercutt, representante republicano del estado de Washington fue quien introdujo la terminología en la TSRA que permite la venta de alimentos – los republicanos siguen siendo particularmente susceptibles a ser presionados por la administración para mantener el embargo intacto. Además, los republicanos retuvieron la mayoría en la Cámara de Representantes después de las elecciones del 5 de noviembre, y por eso mantendrán su posiciones de liderazgo en los comités claves que tienen que ver con la legislación para Cuba. Esto implica que, a pesar de que hay una mayoría en ambas cámaras que apoya el cambio de política, va a ser otra vez difícil el año entrante hacer aprobar la ley por el Congreso para que pueda llegar a la oficina del presidente.

La marea de apoyo a favor del cambio es, no obstante, abrumadora. Incluso el campo pro-embargo reconoce que el debate ha cambiado y que el apoyo a favor del relajamiento del embargo está creciendo. Como dijera Dennis Hays, director ejecutivo de la Fundación Nacional Cubano-Americana, una entidad pro-embargo, “Estamos dando la pelea, y todavía no estamos muertos, pero se pueden ver claramente los votos, y en qué dirección van las cosas”. (*Corpus Christi Caller Times*, por Kevin Diaz, septiembre 25, 2002). Las relaciones cubano-americanas no se van a normalizar mañana y el gobierno va a continuar con su retórica pro-embargo. Pero la marea ha cambiado: los que apoyan el embargo están cubriendo una retirada. Los viajes a Cuba y el contacto persona a persona entre cubanos y ciudadanos estadounidenses están aumentando, así como los intereses comerciales de EEUU en Cuba, las ventas de productos estadounidenses, y el ímpetu a favor de un cambio en la política estadounidense hacia Cuba. 🇺🇸

---

## Democratizando el desarrollo

continued from page 5

- 4 Las organizaciones internacionales no gubernamentales deben continuar ayudando a las organizaciones centroamericanas, facilitándoles el acceso a la comunidad oficial de donantes y colaborándoles en su labor de incidencia a favor de proyectos para reducir la vulnerabilidad.
- 5 Las organizaciones internacionales no gubernamentales deberían también incrementar sus esfuerzos para poner en contacto a las contrapartes centroamericanas con expertos

## Venezuela

continued from page 3

oposición que podría verse confrontada por manifestantes favorables al gobierno.

Mientras que el debate político en la Venezuela de hoy está dominado por estrategias de confrontación, hay sectores tanto en la oposición como en el gobierno que buscan una vía alternativa. Estos intentan promover el diálogo entre los diversos sectores políticos, así como soluciones políticas dentro del marco constitucional del país, tales como un referendo a mitad del período presidencial, y cuentan con el apoyo del grueso de la población que se opone a la violencia o a más acciones militares. Sin embargo, hasta el momento estos sectores han tenido poco espacio político para operar y han tenido poco eco dentro del debate nacional. La comunidad internacional debería apoyar a estos sectores moderados dentro de la sociedad y el gobierno venezolanos, ayudándoles a crear el espacio político para promover alternativas democráticas.

La comunidad internacional ha dado dos pasos importantes tendientes a crear condiciones para la paz en Venezuela. En primer lugar, contrariamente a la justificación que inicialmente se le dió al fracasado golpe de abril, el gobierno de EEUU

emitió una declaración el 18 de septiembre, en la que expresa claramente su oposición a una interrupción del orden constitucional de Venezuela. Segundo, la Organización de Estados Americanos (OEA), el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Centro Carter están trabajando conjuntamente para promover el diálogo en Venezuela. Apoyamos enteramente la iniciativa OEA-PNUD-Centro Carter, haciendo un llamado a las partes del conflicto en Venezuela para que hagan lo mismo. Les pedimos también al gobierno y a la oposición venezolanos que acepten un “mediador” de la OEA lo más pronto posible para promover el diálogo y una solución democrática a la actual crisis política.

Por último, deseamos hacer notar la importante labor realizada por organizaciones venezolanas de derechos humanos como PROVEA, la Red de Apoyo, COFAVIC, y la Vicaría Episcopal de Derechos Humanos. Ellos están desarrollando un papel importante y difícil en la promoción del diálogo a nivel local, y en la defensa de los derechos humanos en el marco de una situación polarizada y compleja. La comunidad venezolana de derechos humanos merece el apoyo total de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos de la OEA, y de la comunidad internacional en general. 🇺🇸

## NUEVAS PUBLICACIONES

¡En los cinco meses anteriores, WOLA produjo ocho publicaciones! Favor ponerse en contacto con nuestra oficina para sus pedidos.

### **Democratizando el desarrollo: lecciones aprendidas post-huracán Mitch**, por Vicki Gass, julio 2002, 88 p., \$10.00.

El resultado de un proceso participativo de aprendizaje realizado con contrapartes en América Central, el informe evalúa el rol de la sociedad civil y de la comunidad internacional en los esfuerzos de reconstrucción. Disponible en inglés y español.

### **Paz y gobernabilidad: la reforma policial y la comunidad internacional**, por Rachel Neild de WOLA y Melissa Ziegler del Vera Institute for Justice, agosto 2002, 82 p., \$10.00.

La relatoría de una conferencia de noviembre del 2001 que comparó las reformas a la seguridad pública en Centro y Sur América, y Sudáfrica, explorando normas emergentes de la ‘policía democrática’. Disponible en inglés, y en español en nuestro sitio en Internet.

### **Enfoque: Seguridad Ciudadana, Sosteniendo la reforma: policía democrática en Centroamérica**, por Rachel Neild,

octubre 2002, 36 p., \$5.00. El primer número de una nueva serie de informes de WOLA. Compara los éxitos y desafíos de la reforma a la seguridad pública en América Central, basado en informes de organizaciones en El Salvador, Guatemala y Honduras. Disponible en inglés y español.

### **Enfoque: Seguridad Ciudadana, Crisis y reforma: la policía en la República Dominicana**, por consultores John

Gitlitz y John Chevigny, noviembre 2002, 24 p., \$3.00. Analiza los esfuerzos de reforma de la seguridad pública y la justicia en la República Dominicana después de la transición a la democracia. Estará disponible en inglés y español.

**Drug War Monitor, Coca and Conflict in the Chapare**, por Kathryn Ledebur, consultora de WOLA, julio 2002, 24 p., \$3.00. Este primer número de la nueva serie de informes de WOLA fue producido por el Proyecto Drogas, Democracia y Derechos Humanos. El documento explora las repercusiones en los derechos humanos y la democracia de la erradicación de coca en Bolivia, hecha con el apoyo de EEUU. Disponible en inglés.

### **Drug War Monitor, Collateral Damage: U.S. Drug Control in the Andes**, por Coletta Youngers, noviembre 2002, 16 p., \$2.00.

El segundo número de la serie ofrece una visión general del impacto del narcotráfico y de la política internacional antinarcótica de EEUU sobre los derechos humanos y la democracia en la región andina. Disponible en inglés.

**Colombia Monitor, Colombia Cracks Down**, por Jason

## Guatemala

continued from page 2

marzo del 2002, los representantes de varias organizaciones de derechos humanos se reunieron con el Gabinete de Seguridad y le pidieron al gobierno tomar medidas para garantizar la seguridad de los defensores de derechos humanos, investigar y procesar a los responsables de los ataques, e investigar y dismantelar a los grupos clandestinos. En mayo, el Gabinete de Seguridad les presentó a las organizaciones de derechos humanos un informe preparado por la Secretaría de Análisis Estratégico (SAE), que confirmaba la existencia de grupos clandestinos en el país, pero no ofrecía nueva información ni identificaba a posibles responsables. En una entrevista de prensa, Edgar Gutiérrez, director de la SAE, admitió que las entidades del estado se habían negado a cooperar en la preparación del informe, y que la investigación se basó principalmente sobre información de MINUGUA. Después de meses de conversaciones que no produjeron ningún resultado concreto, las organizaciones de derechos humanos rompieron el diálogo con el gobierno.

El fiscal general, Carlos de León Argueta, principal responsable de la investigación y procesamiento de las amenazas y ataques, asignó a un abogado especial para que se encargue de estos casos. El fiscal anunció también, en octubre, que investigaría a cinco oficiales del ejército y sus posibles lazos con el crimen organizado. Pero al no contar con un mayor presupuesto, más personal de investigación y la cooperación de otras

instituciones del estado, es poco probable que se hagan progresos en estos casos. Los defensores guatemaltecos de derechos humanos han expresado su escepticismo respecto a la voluntad del gobierno para investigar a fondo estos casos.

## La presión internacional

El gobierno de Estados Unidos ha comenzado a tomar medidas respecto al ambiente de impunidad que prevalece en Guatemala. En los últimos meses, el Departamento de Estado les ha revocado las visas a varias personas influyentes, incluyendo al general retirado Francisco Ortega Menaldo y al banquero Francisco Alvarado McDonald, por su involucramiento con el crimen organizado, narcotráfico, lavado de dineros y corrupción. Funcionarios estadounidenses han condenado públicamente la actual situación en Guatemala. En una audiencia de octubre ante el Comité de Relaciones Internacionales de la Cámara de Representantes de EEUU, el secretario adjunto de estado para asuntos del hemisferio occidental, Otto Reich, declaró que, “hay poca voluntad política en [el] gobierno con respecto al pasado, y cualquier tipo de control civil sobre los militares y su creciente presupuesto sigue completamente bloqueado... A decir de todos, la corrupción ha aumentado significativamente ... La impunidad agrava el problema”. El embajador John Hamilton expresó inquietudes parecidas durante su audiencia de nominación ante el Comité de Relaciones Exteriores del Senado.

---

## ¡Queremos tu apoyo!

**Sí**, quiero contribuir a financiar el trabajo de WOLA para promover los derechos humanos, la democracia y la justicia social en América Latina. Adjunto una donación de:

\$200     \$100     \$75     \$50     \$35     \$    (otro monto)

Nombre \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Ciudad, país y código postal \_\_\_\_\_

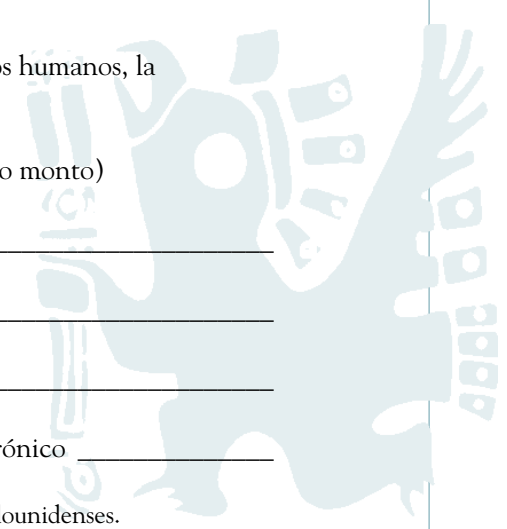
Teléfono \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_ Correo electrónico \_\_\_\_\_

WOLA es una organización sin fines de lucro y exento de impuestos estadounidenses.

Favor de extender tu cheque a nombre de WOLA y mandárselo a:

1630 Connecticut Avenue NW, Suite 200, Washington DC 20009, USA

También se puede contribuir por vía de nuestro sitio de Internet [www.wola.org](http://www.wola.org). ¡Gracias!



## WOLA Staff

**Bill Spencer**

Director Ejecutivo

**Kimberly Stanton**

Directora Adjunta

**Coletta Youngers**

Representante, Región Andina y Políticas Anti-Drogas

**Rachel Neild**

Representante, Programa de Seguridad Pública

**Geoff Thale**

Representante, El Salvador, Cuba y Nicaragua

**Vicki Gass**

Representante, Asuntos Económicos y Centroamérica

**Jason Hagen**

Representante, Colombia

**Laurie Freeman**

Representante, México y Políticas Anti-Drogas

**Eileen Rosin**

Coordinadora, Proyecto Políticas Anti-Drogas

**Adriana Beltrán**

Oficial de Programa, Guatemala  
Coordinadora de Medios

**Rachel Farley**

Oficial de Programa, Cuba

**Tina Hodges**

Asistente, México y Región Andina

**Gabi Kruks-Wisner**

Asistente, Centroamérica, Cuba y Seguridad Pública

**Jana Kurtz**

Directora de Operaciones

**Nadia Malley**

Gerente Financiera

**Lori Piccolo**

Representante, Desarrollo Financiero

**Elsa Falkenburger**

Coordinadora, Desarrollo Financiero

## Advocacy Training Program

**Honduras Office**

Salvador Segovia  
*Trainer*

**Nicaragua Office**

Cirilo Ortega  
*Trainer*

**Washington Office on Latin America**

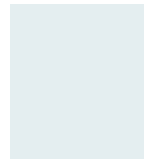
1630 Connecticut Avenue, NW  
Washington, DC 20009

Tel: 202.797.2171 • Fax: 202.797.2172

Email: [wola@wola.org](mailto:wola@wola.org) • Web: [www.wola.org](http://www.wola.org)

**Washington Office on Latin America**

1630 Connecticut Avenue, NW  
Washington, DC 20009




# Overflow

## Guatemala

continued from page 2

Los Acuerdos de Paz de 1996 se propusieron restablecer el estado de derecho y hacer frente a las causas subyacentes de los 36 años de conflicto armado en Guatemala. Seis años después de la firma de los Acuerdos de Paz, los derechos humanos básicos siguen siendo amenazados y muchas de las estipulaciones de los Acuerdos todavía no se han implementado. En vez de estar construyendo la paz firme y duradera propuesta por los Acuerdos de Paz, Guatemala continúa sufriendo un clima de impunidad y violencia.

Es de suma importancia que la comunidad internacional le exija al gobierno guatemalteco emprender acciones contundentes contra todos los que intentan obstaculizar el establecimiento de una paz duradera. 

## NUEVAS PUBLICACIONES OVERFLOW

Hagen, julio 2002, 16 p., \$2.00. Este segundo número de la serie analiza la elección del presidente colombiano Álvaro Uribe, así como la evolución de la política estadounidense hacia Colombia. Disponible en inglés.

**La Coordinadora Nacional de Derechos Humanos del Perú: un estudio de caso de construcción de una coalición**, por Coletta Youngers y consultora Susan C. Peacock, octubre 2002, 40 p., \$5.00. Este informe especial de WOLA examina la construcción de coalición y labor de incidencia de las organizaciones peruanas de derechos humanos, y extrae lecciones para otras coaliciones de la sociedad civil. Disponible en inglés y español.

*Nuestros especiales agradecimientos a Free Hand Press por el diseño de las publicaciones.*

## Un giro autoritario en Colombia

El nuevo presidente colombiano, Álvaro Uribe, se apresuró a implementar su política de "seguridad democrática" inmediatamente después de su posesión. El 11 de agosto declaró el "estado de conmoción interior" que proveyó la base legal para decretar leyes en gran variedad de asuntos. En particular el Decreto 2002 del 9 de septiembre es motivo de preocupación. Este decreto establece medidas especiales para el control del orden público, como la autorización a las fuerzas de seguridad para realizar registros, interceptaciones telefónicas y detenciones sin autorización judicial. También le permite al Sr. Uribe crear "zonas de rehabilitación y consolidación", en las que los comandantes militares tienen el control operacional de todas las fuerzas de seguridad. El movimiento de residentes y visitantes, incluyendo los periodistas y miembros de las ONG internacionales, puede ser vigilado y restringirse el paso. Una de estas zonas ha sido establecida en la provincia de Arauca, a donde EEUU enviará próximamente 98 millones de dólares para proteger un oleoducto que usa la *Occidental Petroleum*.

Un segundo elemento de la política de "seguridad democrática" tiene que ver con la creación de una nueva clase de recluta llamado el "soldado campesino" destinado a servir en áreas sin presencia policial. Los soldados recibirán el entrenamiento militar regular, pero operarán en sus pueblos

de origen y vivirán con sus familias. No contarán con la protección del ejército o de la policía cuando estén fuera de servicio, exponiéndolos a ellos y a sus familias a las represalias de los actores armados.

El Sr. Uribe está conformando también una red de informantes de un millón de personas para ayudar al ejército y a la policía. A los informantes se les paga una pequeña suma y se les recompensará con miles de dólares si la información es importante. No hay casi ninguna garantía de que estos grupos no vayan a ser infiltrados por las organizaciones armadas ilegales, sean las guerrillas o los paramilitares. Estas políticas, que han sido presentadas como una oportunidad para cooperar con el gobierno, podrían terminar por arrastrar a más civiles a participar dentro de la guerra.

Las políticas de seguridad suscitan interrogantes acerca de la calidad de la democracia colombiana y de la seriedad del compromiso del gobierno para limitar las violaciones a los derechos humanos y al derecho internacional humanitario. Tampoco está claro que estas medidas proporcionen realmente mayor seguridad. Ahora que el apoyo estadounidense a Colombia se ha extendido a las operaciones contrainsurgentes y a la protección de la infraestructura de energía, el giro autoritario del gobierno es particularmente preocupante.

## Democratizando el desarrollo OVERFLOW

capaces de ofrecer ayuda en el desarrollo de objetivos específicos de políticas.

- 6 La comunidad internacional de donantes debería dar la ayuda con base en la evaluación continua de los avances logrados en las áreas designadas para reducir la pobreza y la degradación medioambiental.
- 7 La comunidad internacional de donantes debería también estimular a los gobiernos a implementar un proceso de diálogo permanente con las organizaciones de la sociedad civil sobre el modelo de desarrollo apropiado para cada país.

Las organizaciones de la sociedad civil de la región ejercieron un tremendo esfuerzo en los tres años que siguieron al huracán Mitch en la búsqueda de una reconstrucción transformadora. Puesto que América Central enfrenta nuevos desastres y un deterioramiento del panorama económico, la región debe continuar abogando por proyectos alternativos de desarrollo sostenible que logren desviarla de la ruta peligrosa en la que hoy se encuentra. Las lecciones que se desprenden de este estudio pueden ayudar en este esfuerzo. 🌿